

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 13. julija 2016 (predlog za sprejetje predhodne odločbe
Verwaltungsgericht Düsseldorf – Nemčija) – Joachim Pöpperl/Land Nordrhein-Westfalen**

(Zadeva C-187/15) ⁽¹⁾

(Predhodno odločanje — Člen 45 PDEU — Prosto gibanje delavcev — Javni uslužbenec države članice, ki je prenehal delati v javni službi zaradi zaposlitve v drugi državi članici — Nacionalna ureditev, s katero je v takem primeru določena izguba pravic do starostne pokojnine, pridobljenih v javni službi, in retroaktivna vključitev v splošni sistem pokojninskega zavarovanja)

(2016/C 335/23)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Verwaltungsgericht Düsseldorf

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Joachim Pöpperl

Tožena stranka: Land Nordrhein-Westfalen

Izrek

1. Člen 45 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, v skladu s katero oseba, ki ima status uradnika v državi članici in ki se prostovoljno odpove svojemu položaju zaradi zaposlitve v drugi državi članici, izgubi pravice do starostne pokojnine na podlagi sistema pokojninskega zavarovanja uradnikov in se retroaktivno vključi v splošni sistem pokojninskega zavarovanja, ki daje pravico do nižje starostne pokojnine od tiste, ki bi izvirala iz teh pravic.
2. Člen 45 PDEU je treba razlagati tako, da mora nacionalno sodišče zagotoviti polni učinek tega člena in delavcem, ki so v položaju, kakršen je ta v postopku v glavni stvari, odobriti pravice do starostne pokojnine, primerljive s pravicami uradnikov, ki ohranijo pravice do starostne pokojnine, ki kljub spremembi delodajalca v javnem sektorju ustreza letom službe, ki so jih dopolnili, pri tem pa mora razlagati notranje pravo v skladu z navedenim členom ali – če taka razlaga ni mogoča – ne uporabiti nasprotujoče določbe notranjega prava, da bi se uporabil isti sistem, kot je ta, ki se uporablja za navedene uradnike.

⁽¹⁾ UL C 245, 27.7.2015.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. julija 2016 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour
d'appel de Paris – Francija) – Granarolo SpA/Ambrosi Emmi France SA**

(Zadeva C-196/15) ⁽¹⁾

(Predhodno odločanje — Pravosodno sodelovanje v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba Sveta (ES) št. 44/2001 — Člen 5, točki 1 in 3 — Pristojno sodišče — Pojma „zadeve v zvezi s pogodbenimi razmerji“ in „zadeve v zvezi z delikti“ — Nenadna odpoved vzpostavljenega dolgotrajnega poslovnega razmerja — Odškodninska tožba — Pojma „prodaja blaga“ in „opravljanje storitev“)

(2016/C 335/24)

Jezik postopka: francoščina

Predložitevno sodišče

Cour d'appel de Paris

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Granarolo SpA

Tožena stranka: Ambrosi Emmi France SA

Izrek

1. Člen 5, točka 3, Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da odškodninska tožba, ki temelji na nenadni odpovedi vzpostavljenega dolgotrajnega poslovnega razmerja, kakršno je to v postopku v glavni stvari, ne spada med zadeve v zvezi z delikti ali kvazidelikti v smislu te uredbe, če je med strankama obstajalo tiho pogodbeno razmerje, kar mora preveriti predložitevno sodišče. Dokazovanje obstoja tihega pogodbenega razmerja mora temeljiti na vrsti skladnih indicev, med katerimi so lahko med drugim obstoj vzpostavljenih dolgotrajnih poslovnih razmerij, dobra vera med strankama, rednost transakcij in njihov razvoj skozi čas, izražen s količino in vrednostjo, morebitni sporazumi o zaračunanih cenah in/ali priznanih popustih ter izmenjana korespondenca.
2. Člen 5, točka 1(b), Uredbe št. 44/2001 je treba razlagati tako, da je treba vzpostavljena dolgotrajna pogodbeno razmerja, kakršna so ta v postopku v glavni stvari, šteti za „pogodbo o prodaji blaga“, če je za zadevno pogodbo značilna obveznost dobava blaga, ali pa za „pogodbo o opravljanju storitev“, če je ta obveznost opravljanje storitev, kar mora preveriti predložitevno sodišče.

(¹) UL C 213, 29.6.2015.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 30. junija 2016 (predlog za sprejetje predhodne odločbe
Judecătoria Sibiu – Romunija) – Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP)/
Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătoreesc Horațiu-Vasile Cruduleci**

(Zadeva C-205/15) (¹)

(Predhodno odločanje — Listina Evropske unije o temeljnih pravicah — Člen 47 — Pravica dostopa do sodišča — Načelo enakosti orožij — Načeli enakovrednosti in učinkovitosti — Postopek izvršbe sodne odločbe, s katero je bilo naloženo vračilo dajatve, pobrane v nasprotju s pravom Unije — Oprostitev javnih organov, da plačajo nekatere sodne stroške — Pristojnost Sodišča)

(2016/C 335/25)

Jezik postopka: romunščina

Predložitevno sodišče

Judecătoria Sibiu

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP)

Toženi stranki: Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătoreesc Horațiu-Vasile Cruduleci